Zeitschrift: Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

Herausgeber: Alliance de Sociétés Féminines Suisses

Band: 58 (1970)

Heft: 5

Artikel: Dix bonnes idées pour les vacances de nos jeunes

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-272581

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Dix bonnes idées pour les vacances de nos jeunes

Que faire de nos grands enfants pendant l'été si, choisissant la liberté, ils ont décidé de **ne pas** passer leurs vacances avec nous ? Eh bien, voici :

1. LES COLONIES DE VACANCES

La Fédération vaudoise des colonies de vacances accepte les enfants jusqu'à l'âge de 16 ans. Elle les envoie à la campagne ou à la montagne, entre deux périodes scolaires. Elle réunit aussi bien les colonies des paroisses catholiques que les protestantes. Son bureau de renseignements est sis au Centre vaudois d'aide à la jeunesse, 8, rue de Bourg, à Lausanne. Tél. (021) 22 28 21.

Mais chaque ville a ses colonies de vacances pour les enfants indigènes. Se renseigner à la Direction des Ecoles.

2. LE TRAVAIL A LA CAMPAGNE

Le Centre vaudois d'aide à la jeunesse (voir adresse ci-dessus), place les jeunes gens de 14 à 16 ans à la campagne, dans des milieux paysans, pour la période des vacances scolaires. Ces jeunes gens y travaillent modérément et sainement, contre leur entretien.

3. LE TRAVAIL A L'ÉTRANGER

Les Amies de la Jeune Fille (Genève 8, 12, rue Vignier ; Neuchâtel, Promenade-Noire 10 ; Lausanne, rue du Simplon 2, placent les jeunes filles de plus de 17 ans en général à l'année, en Angleterre ou aux Etats-Unis, par exemple. Cependant, il peut arriver qu'exceptionnellement elles puissent trouver, pour l'une d'elles, un poste d'aide dans une famille, par exemple, uniquement pour l'été.

4. AJTOUR

Par « Pro Juventute », à Zurich, les jeunes peuvent profiter des arrangements faits par la Fédération suisse des Auberges de la la Jeunesse AJTOUR, Service suisse du Tourisme pour la Jeunesse (Seefeldstrasse 8, 8022 Zurich 8, tél. (051) 32 84 67).

Extrait du programme d'été 1970:

Suisse : Arosa : camps de montagne (du 28 juin au 4 juillet ou du 5 au 11 juillet) Fr. 115.—
Braunwald : camps de montagne (du 26 juillet au 1er août ou du 2 au 8 août) Fr. 85.—
Kandersteg : camps de montagne (du 9 au 15 ou du 16 au 22 août) Fr. 95.—

Suisse-Italie : Randonnées Grisons - Lac de Côme (5 ou 18 jours) Fr. 155.— au 350.—

Angleterre : Vacances linguistiques à Canterbury et Westgate Fr. 850.— (Fr. 870.— pour les plus de 21 ans)

Danemark : Tour à bicyclette sur l'île de Funen (du 19 juillet au 1er août. Les plus de 21 ans : Fr. 30.— de plus) Fr. 460.—

France : Vacances équestres en Provence Fr. 470.—

Hollande : Navigation à voile à l'île de Kagen (deux semaines Fr. 490.—
Rallye pour cyclistes à Nijmegen (une semaine) Fr. 185.—
Randonnée tzigane en chariots à cheval Ff. 440.—

Italie : Vacances balnéaires à l'Adriatique (une semaine Fr. 175.— et 100 francs par semaine supplémentaire)
Cours d'italien à Montagnana (Padoue) (du 11 juillet au 8 août) Fr. 790.—
Cours d'italien à Lucca (Pise) (mêmes dates) Fr. 790.—

Luxembourg : Ses châteaux et châteaux-forts (du 19 au 25 juillet) Fr. 175.—

Yougoslavie : Vacances balnéaires en Istrie (une semaine et Fr. 190.— 100 francs par semaine supplémentaire)

Norvège : Ses fjords, ses vallées et ses montagnes (deux semaines) Fr. 770.—

Autriche : Cours de navigation à voile au Mondsee (une semaine) Fr. 285.—
Camp d'excursions aux Dolomites (deux semaines) Fr. 280.—

N. B. — Il faut compter quelques francs de plus pour les jeunes de plus de 21 ans qui s'inscrivent pour l'étranger.

5. CAMPS TRÈS SPÉCIALISÉS

Dans le cadre de l'Instruction publique, le Service des loisirs de la Jeunesse (bd St-Georges 36, à Genève, tél. (022) 26 13 87) organise des camps très spécialisés, tous en Suisse. Ces camps sont mixtes, et les jeunes campeurs paient entre 15 et 16 francs par jour. Ils peuvent, suivant ce qui les intéresse, participer à des camps de voile, de photo, de botanique, de géologie ou d'ornithologie, par exemple.

PROGRAMME POUR 1970

Journées de vacances à Versoix, juillet et août, mixte 6-12 ans.
Clubs vacances dans les divers quartiers, juillet et août, mixte 6-12 ans.
Voile (initiation) à Versoix, du 29 juin au 10 juillet, garçon 13-15 ans ; du 10 au 21 août, garçons 13-15 ans.
Camp scientifique à Planachaux, du 29 juin au 10 juillet, mixte 13-15 ans.
Camp montagne à Champéry, du 13 au 24 juillet, mixte 13-15 ans.
Camp photographie « A la découverte du Val d'Illiez », du 10 au 21 août, mixte 13-15 ans.
Voile (initiation) à Versoix, du 13 au 24 juillet, filles 16-18 ans.
Voile (initiation) à Versoix, du 27 juillet au 7 août, garçons 16-18 ans.
Camp scientifique à Planachaux du 27 juillet au 7 août, mixte 16-18 ans.
Camp cyclisme « Tour de Suisse », du 1er au 9 août, garçons 13-18 ans.

6. ÉCHANGES AVEC L'ÉTRANGER

Le Service des échanges d'élèves avec l'étranger, qui dépend de la Direction de l'enseignement secondaire genevois (rue de l'Encyclopédie 5, 1201 Genève, tél. (022) 45 01 55), effectue des échanges avec la Grande-Bretagne, l'Autriche, la Bavière, Stuttgart, le Wurtemberg et le Schleswig-Holstein. Il envoie également nos jeunes Suisses et Suissesses comme hôtes-payants en Grande-Bretagne et en Autriche.

Echanges avec la Grande-Bretagne : Les voyages (Fr. 200.— env., aller-retour) sont accompagnés jusqu'à Londres. Les élèves doivent avoir 16 ans et avoir fait au moins un an d'anglais. En juillet, les deux partenaires passent ensemblent trois semaines environ dans la famille britannique. En août, ils passent ensemble le même temps dans la famille suisse.

Hôtes-payants en Grande-Bretagne : mêmes conditions, mais il n'y a pas de partenaire, évidemment ; les séjours sont de trois à huit semaines et le prix de pension est de Fr. 120.— à 140.— par semaine. Quelques bording-schools des environs de Londres admettent pendant trois à six semaines, du début de juin au milieu de juillet, quelques élèves étrangers qui participent ainsi tout à fait à la vie des collèges anglais. Prix en conséquence.

Echanges avec l'Autriche : Voyage Vienne-retour : Fr. 115.— (Fr. 125 pour les plus de 16 ans). Age minimum 15 ans. Les deux partenaires séjournent ensemble quatre semaines en juillet dans la famille suisse et quatre semaines en août dans la famille autrichienne.

Hôtes-payants : en famille ou pensionnat, en août. Pension et cours obligatoire : Fr. 600.—.

Mme Portmann-Wismer, prof., Haffnerstr. 5, 4500 Soleure, fournit tous les renseignements au sujet de ces placements, à Vienne et Salzbourg, d'élèves âgés de 17 ans au moins.

Echanges avec la Bavière : Voyage Munich-retour : Fr. 85.— (Fr. 95.— pour les plus de 16 ans). Age min. : 15 ans. Juillet en Allemagne, août en Suisse. Le séjour ne se fait pas nécessairement à Munich.

Echanges avec Stuttgart et le Wurtemberg : Voyage Stuttgart-retour : Fr. 70.— (Fr. 80.— pour les plus de 16 ans). Juillet en Allemagne, août en Suisse. A Stuttgart, cours de vacances de 12 à 15 heures par semaine et excursions. Nombre de participants limité (il faut avoir fait trois ans d'allemand, au moins).

Echanges avec le Schleswig-Holstein : mêmes conditions. Voyage Hambourg-retour : Fr. 130.— (Fr. 140.— pour les plus de 16 ans), Kiel-retour : Fr. 140.— (Fr. 150.— pour les plus de 16 ans).

7. CAMPS D'ÉTÉ DU CENTRE PROTESTANT DE VACANCES

Le Centre Protestant de Vacances, avenue Georgette 8, à Lausanne, tél. 23 56 82 (à Genève, promenade St-Antoine 20, tél. 26 03 50) organise des séjours en Suisse, à Fr. 300.— et des séjours au bord de la mer, à Fr. 350.—.

Séjours en Suisse : du 13 au 31 juillet et du 3 au 22 août, à la Pension Broyon, à Gryon, pour enfants mixtes de 10 à 13 ans (25 places), et aux « Glaciers », à Gryon également, pour enfants mixtes de 9 à 12 ans (25 places), et, du 3 au 22 août, au chalet du Piolet-Club, aux Paccots, pour enfants mixtes de 6 à 8 ans (25 places). Loisirs, excursions, activités manuelles, jeux, chants, etc., avec moniteurs et monitrices. Camps de paroisse aux Paccots et à Vers-L'Eglise.

Séjours de mer : du 13 au 30 juillet et du 4 au 21 août, camp de toile, local de séjour en dur, pour garçons et filles de 14 à 16 ans (20 places), à Courlay s/Mer, près de Royan. Vie de camp, sport, bain de mer, excursion en minibus, découverte de la région, enquêtes, etc.

Le Centre de Genève met à disposition des appartements de vacances à proximité de la plage, près de Ravenne (Italie), à Lido del Savio (Adriatique) et organise des camps d'orientation pour les enfants de 13 à 15 ans, et des camps plus spécialisés pour ceux de 15 à 19 ans (voile, camps de travail, de photo ou de dessin, canotage, théâtre, tour de Corse à vélo, par exemple, balisage en forêt, rénovation de bâtiments historiques, etc.). Les participants sont associés à la préparation de ces camps.

8. CARITAS-JEUNESSE

La Fédération des colonies de vacances catholiques du canton de Genève, Caritas-Jeunesse (qui est le pendant du Centre protestant, en quelque sorte), 6, rue du Conseil-Général, tél. (022) 24 23 80 et 25 32 23, propose :

Pour les enfants de 4-12 ans, **Salvan** (VS), du 29 juin au 29 août.
Pour les enfants de 7-12 ans, **Leysin** (VD), du 26 juin au 20 juillet.
Pour les enfants de 7-16 ans, **La Fouly** (VS), du 4 juillet au 29 août.
Pour les filles de 6-12 ans, **St-Cergue** (VD), du 1er au 29 juillet.
Pour les garçons de 7-14 ans, **St-Cergue** (VD), du 30 juillet au 27 août.
Pour les enfants de 7-14 ans, **Thorens** (Haute-Savoie), du 2 juillet au 27 août.
Pour les garçons de 7-14 ans, **Bogève** (Haute-Savoie), du 31 juillet au 28 août.
Pour les filles de 7-14 ans, **Bogève** (Haute-Savoie), du 1er au 29 juillet.
Pour les garçon de 7-14 ans, **Diablerets** (VD), du 6 juillet au 15 août.
Pour les filles de 7-14 ans,**Contamines-sur-Arve.**
Pour les filles de 7-13 ans, **Grange-Grèche** (VD), du 8 juillet au 14 août.
Pour les enfants de 7-13 ans, **Les Avants** (VD), du 4 juillet au 13 août.
Pour les garçons de 7-14 ans, **Salvan** (VS), du 8 juillet au 14 août.
Pour les enfants de 7-13 ans, **La Côte-aux-Fées,** du 6 juillet au 15 août.
Pour les enfants de 8-12 ans, **Lessoc** (FR), du 11 juillet au 22 août.
Pour les enfants de 6-11 ans, **Les Allinges** (France), du 6 juillet au 15 août.
Pour les enfants de 6-13 ans, **Evolène** (VS), du 6 au 18 juillet et du 3 au 22 août.
Pour les garçons de 16-19 ans, **Evolène** (VS), du 21 juillet au 1er août.

Enfants de 4-7 ans : Chevrens près d'Hermance-Genève (magnifique parc et plage privée au bord du lac destinée aux petits), du 11 juillet au 1er août.
La Roche (Fribourg), du 3 au 23 août.

Garçons de 8-12 ans : Alassion - Méditerranée - Italie (station dans les oliviers), du 3 au 23 août.

Filles 8-12 ans : Pesaro - Adriatique - Italie (excursions à San Marino et Ravenna, etc.), du 27 juillet au 16 août.

Filles de 13-15 ans : Monte Conero - Ancona - Italie (vieille demeure restaurée sur une colline dominant Ascona. Camp de style réputé), du 3 au 22 août.

Jeunes de 13-15 ans (mixte) : Camp itinérant en mini-bus VW. Lieu à déterminer avec les participants. Du 2 au 16 août.

Adolescents de 15-17 ans (mixte) : St-Yzans-du-Médoc par Bordeaux (programme varié et dynamique préparé par garçons et filles), du 3 au 23 août.

Adolescents de 15-17 ans (mixte) : Camp itinérant en mini-bus VW. Lieu à déterminer avec les participants dans la joie de l'amitié, du 12 au 26 juillet.

Jeunes de 17-30 ans (mixte) : Camp itinérant en Scandinavie, du 8 au 23 août.

En outre, Caritas-Fribourg (rue Abbé-Bovet 6, tél. (037) 2 12 74) organise un camp bord de mer sur l'Adriatique pour enfants de 8 à 13 ans (250 places).

9. VACANCES POUR LES JEUNES

Sous ce nom, il s'est constitué une association se proposant de créer et de gérer des camps destinés à la jeunesse du canton de Vaud (président : M. Marcel Barbey, 5, Petit-Beaulieu, 1004 Lausanne). Cette association a déjà douze ans d'âge. Ici, nous avons la formule du « camp fixe-rayonnant ». A partir d'un camp de base, où se trouvent un bâtiment central en dur pour les filles et des tentes-dortoirs avec lits de camp pour les garçons, se forme le camp rayonnant : les enfants, par groupes successifs ou simultanés de 8 à 10, partent ici et là dans la région pour un ou deux jours, dormant alors sous tente, en cabane ou encore chez l'habitant, et choisissant librement leurs excursions, selon qu'elles l'emmènent pêcher, faire de la photo ou construire une station météorologique. Au camp de base, les activités sont, elles aussi, très diverses : préparation des camps rayonnants, modelage, cinéma, constructions diverses, canotage, lecture, décoration, etc.

Le camp de « Vacances des jeunes » est situé à Arzier (entre Nyon et Saint-Cergue), à env. 900 m. d'altitude. Il est dirigé par des éducateurs aidés de moniteurs et monitrices.

Camp mixte pour pré-adolescents (13 et 14 ans) : du 14 juillet au 4 août et du 7 au 28 août. Prix **Fr. 187.—** tout compris.

Camp pour garçons de 14 et 15 ans : à la Vallée de Joux, commune du Lieu, à 1030 mètres d'altitude, du 13 juillet au 1er août et du 3 au 22 août. Prix : Fr. 170.— tout compris.

Camp mixte itinérant pour adolescents 15-16 ans) : en Ardèche, Camargue et Provence. Train jusqu'à Valence, puis circuit en autocar. Camping. Du 16 au 30 juillet. Prix : Fr. 180.— tout compris.

Pour tous renseignements : Mlle M. Magnenat, 7, rue Mathurin-Cordier, Lausanne.

10. VACANCES ESTUDIANTINES

Tous renseignements auprès des Associations générales des étudiants des Universités (Lausanne, rue de l'Université 24, tél. (021) 22 35 40 ; Genève, rue de Candolle 4, tél (022) 26 33 60 et 72, bd St-Georges, tél. 43 23 60).

A la Feria, en Espagne (avion jusqu'à Malaga. Circuits), deux semaines Fr. 660.—
Vacances balnéaires à Canet de Mar, une semaine Fr. 130.—
Vacances balnéaires en Tunisie, deux semaines Fr. 665.—
Roumanie, 16 jours Fr. 775.—
Vacances à la Robinson, 16 jours Fr. 645.—
Tour en Grèce, 19 jours Fr. 965.—
Une semaine en voilier dans le Kaiki. D'Athènes Fr. 235.—
Croisière dans la mer Egée, 10 jours Fr. 500.—
Les villes de la vieille Russie, 17 jours Fr. 1395.—
Les vestiges de la royauté en Europe de l'Est (Prague, Varsovie, Leningrad) Fr. 1120.—
Pologne en canoë, 19 jours Fr 765.—
Camp d'équitation en Hongrie, 16 jours Fr. 490.—
Prague et le paradis de la Bohême, 11 jours Fr. 430.—
Tournée en Tchécoslovaquie, 12 jours Fr. 555.—
Les métropoles scandinaves (Copenhague, Oslo, Stockholm) 15 jours Fr. 635.—
Finlande, 16 jours Fr. 975.—
Les îles Lofoten, 19 jours Fr. 885.—
Istanbul, 9 jours (avec l'avion) Fr. 475.—
Paris à tête reposée, 8 jours Fr. 240.—
SSR on the rocks ! (varappe dans les Calanques) une semaine Fr. 210.—
Les châteaux de la Loire, 10 jours Fr. 390.—
Camargue et Provence, 9 jours Fr. 385.—
Camps de voile en Hollande, une semaine Fr. 225.—
Cours de varappe en Suisse, 4 jours Fr. 230.—
Hôtel Universitaire, à Leysin, en saison 20 francs par jour
Berlin, une semaine Fr. 325.—
Une semaine à Londres Fr. 395.—

Ce ne sont que des extraits du programme S.S.R., car il y a encore d'innombrables possibilités : six jours en Ecosse, vacances irlandaises en caravanes (avec cheval et roulotte), cours de langue à Leningrad et à Moscou, camps de voile en Italie, et transports à prix réduits vers n'importe quelle destination, etc.

AUTRES IDÉES

Evidemment, il y en a d'autres dont nous laissons le choix à nos jeunes filles et jeunes gens. Récemment, le Service Jeunesse de la Télévision romande (case postale 1211 Genève 8) a donné, au cours d'une émission, une liste assez complète des bureaux et organismes divers mettant sur pied des vacances pour les jeunes. Il paraîtrait même qu'au Bureau d'Information sociale de Genève (B.I.S.), rue Verdaine 13, tél. (022) 24 89 39 et 25 27 23, on trouve... 400 possibilités de vacances, rencontres culturelles, possibilités de location de chalets, etc.

L'Helvétie.

Le Congrès International des Femmes du Groupe Mazdaznan

aura lieu cette année à
Zurich, du 4 au 7 juin 1970
au Congresshaus,
Kammermusiksaal
Entrée U II. Gotthardstrasse
Motto : Aucun peuple ne peut s'élever au-dessus du niveau qu'occupe la femme.
Tout le monde est cordialement convié
Pour le programme détaillé écrivez à :
Mme Anne MARTIN,
« Editions Mazdaznan »,
16, chemin des Lilas-blancs
1225 Chêne-Bourg, Genève